



新聞公報

香港政府新聞處印發 · 皇后大道中 · 拱北行 · 電話：二八四二 八七七七

一九九六年五月二十四日（星期五）

目 錄	頁
新界土地交換權利（贖回）條例草案刊憲	1
政府宣布政務官晉升名單	2
九六年四月份樓宇按揭統計調查結果公布	2
暴力執法傷亡賠償委員會考慮楊海強個案	4
包鍾倩薇出任高等法院大法官	4
安老院上訴委員會辦公室改由衛生福利司負責	5
勞工處解釋如何處理工傷個案	6
獲寬減利得稅債券所需信貸評級要求	7
九六年三月份零售業臨時統計數字發表	8
消防員經嚴格訓練確保高度專業表現	11
貿易署調整收費	11
竹園道樓梯上蓋工程竣工	14
行政局核准掃管笏發展審批地區草圖	14
《公眾衛生（鳥獸）條例》各項收費增加	15
動植物條例多項收費將調整	16
文化博物館建造工程投標資格預審	17
污水泵房改善工程招標	17
為轉讀職業先修學校而設的銜接課程	18
衛生署辦預防肝炎圖片展覽	19
中區暫停食水供應	20
香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況	21

新界土地交換權利(贖回)條例草案刊憲

政府今日(星期五)在憲報刊登《新界土地交換權利(贖回)條例草案》，該條例草案旨在令土地交換權利，一般稱為甲種／乙種換地權益書，在一個由規劃環境地政司指定的日期之後，只可贖回現金，而不可交換土地。

在指定日期後，對政府所行使的一切土地交換權利，須予終止。

根據條例草案，土地交換權利持有人可向地政署署長申索支付贖回款項。

署長會按照土地交換權利持有人法定擁有權的份額比例，按條例草案中附表列明付款率支付贖回款項。任何須支付的贖回款項可衍生利息，由建議中的法例生效日期起計，直至付款日期止。

政府發言人說：「甲種／乙種換地權益書將不會在建議的法例實施後變成沒有價值，但將會給予一個以實質價格來維持的現金價值。該條例草案將於六月五日提交立法局。」

政府現已贖回全部甲種／乙種換地權益書的百分之九十五。政府打算盡快贖回尚未處理的甲種／乙種換地權益書。

一九九六／九七年度的批地計劃已提供足夠土地來履行已知的換地承諾。因此，建議中的法例主要是用來處理那些無法追查持有權的甲種／乙種換地權益書，又或是涉及面積細小的土地，令持有人難以在甲種／乙種換地權益書投標計劃中參與競投。

甲種／乙種換地權益書是於六零年至八三年期間發給因土地被收回作發展用途的新界地主。

甲種換地權益書是發予在收地通告發出前自動將土地交還政府的土地持有人，而乙種換地權益書是在收地通告發出後才將土地交還政府的土地持有人。

甲種／乙種換地權益書持有人均有權換取建築用地，以取代現金補償。

完

政府宣布政務官晉升名單

政府今日（星期五）宣布，二十八名政務職系官員獲實際擢升為首長級丙級政務官，另二十五人則升為高級政務主任，由本年四月一日起生效。

公務員事務司林煥光今早向各政務官員發予升級信時說：「我很高興今次共有五十三名能幹的官員獲得擢升。他們均具才幹和抱負為社會服務。」

他說：「這些官員已充份表現出他們的才能，並具晉升的潛質。他們在過渡期內和日後都是政府的人才。」

林煥光表示，首長級丙級政務官是政務職系中首長級的第一級，因此是政務職系人員事業發展的重要一步。

他說：「他們通常擔任布政司署的首席助理司級、政務專員和政府部門的助理署長等職位，並在這些崗位上為政府的順利運作作出巨大貢獻。」

「高級政務主任在公務員職系內亦屬比較資深的職級。他們需負責廣泛的決策和管理職務。」

今次獲擢升的首長級丙級政務官的平均年齡為三十六歲，而高級政務主任的平均年齡則為三十一歲。

完

九六年四月份樓宇按揭統計調查結果公布

香港金融管理局（金管局）就樓宇按揭所作的最新每月統計調查結果顯示，用以購買本港住宅樓宇的按揭貸款迅速增長的情況在四月份持續。

統計結果顯示，三十三間參與統計調查的認可機構在今年四月份的未償還按揭貸款總額較三月份上升百分之一點六（二月份及三月份的升幅亦為百分之一點六），達到二千八百九十六億元。至於增長率則較過去十二個月平均百分之一點五的增幅略高。

金管局副總裁（銀行）簡達恒說：「四月份的樓宇按揭貸款持續增長，反映樓宇按揭市場交投繼續活躍。」

過去三個月的按年計算貸款增長率，從三月份的百分之十八上升至四月份的百分之十九點八。截至四月份為止的十二個月平均按年計算貸款增長率為百分之十七點七，三月份則為百分之十八點四。

在四月份已批出但未被取用的貸款增加二億元（或百分之二點四）至七十八億元。簡達恒說：「根據上述數字，以及四月份住宅物業市場交投持續暢旺的情況來看，預期五月份樓宇按揭貸款將會繼續迅速增長。」

此外，金管局首次公布銀行與地產發展商提供聯合按揭計劃的樓宇按揭貸款資料，以及按樓齡劃分新批出貸款的資料。

在三十三間參與統計調查的認可機構中，與聯合按揭計劃有關的樓宇按揭佔按揭貸款總額的百分之二點三。四月份新批出的貸款為一百二十六億元，其中百分之八十六用作購買樓齡為十五年或以下的樓宇。

至於四月份用以購買中國物業的貸款則上升百分之零點八，達到五十五億元。四月份國內物業貸款無論在宗數（由三百四十二宗跌至三百宗）及金額（由一億五千四百萬元減至一億四千三百萬元）方面均告下跌。四月份新批出的國內貸款在宗數（由三百六十三宗減至二百八十六宗）方面有所減少，但金額（由一億五千三百萬元增至一億九千八百萬元）方面則告上升。

完

暴力執法傷亡賠償委員會考慮楊海強個案

暴力及執法傷亡賠償委員會今日（星期五）下午接見楊海強，考慮其上訴個案。

社會福利署發言人說，該委員會乃應楊海強的要求而召開會議。

他說，鑑於楊海強最近從《刑事訴訟程序條例》中獲得賠償，委員會須就此重新研究其個案。

按照慣例，委員會不會立刻公布決定。

完

包鍾倩薇出任高等法院大法官

司法機構今日（星期五）宣布，包鍾倩薇獲委為高等法院大法官，即日生效。

在接受任命前，包鍾倩薇是地方法院法官。

包鍾倩薇於一九五零年在香港出生，一九六七至七零年在倫敦的法律教育局修讀法律，並於一九七一年獲頒英國大律師資格。

她於一九七二至七六年在英國海關擔任法律助理。一九七六年返港後，曾加入當時的行政及立法兩局非官守議員辦事處任法律主任，直至一九七八年，其後轉為私人執業。

包鍾倩薇於一九八五年獲委為香港司法機構的裁判官，並分別在一九八七年和一九八九年獲委任為審裁官和地方法院法官。

自一九九四年八月起，她曾數次獲委任為高等法院暫委大法官。

包鍾倩薇已婚，有三名女兒。

完

安老院上訴委員會辦公室改由衛生福利司負責

政府憲報今日（星期五）刊登一項條例修訂項目，更改根據《安老院條例》而成立的上訴委員會辦公室的負責機關。

根據《一九九六年安老院（上訴委員會）（修訂）規例》新增條文，所有向上訴委員會主席遞交的通知、陳述書或其他文件，均須以掛號郵遞方式寄交衛生福利司辦公室。

該規例附表中表格1的附註（2），亦予以修訂，即該表格應遞交上訴委員會主席，地址為衛生福利司辦公室，而非最高法院司法常務官辦公室。

修訂規例將於七月五日起實施。在衛生福利科的行政支援下，上訴委員會的運作將會更有效和順利。

《安老院條例》規定，經營安老院人士必須向社會福利署署長申請牌照或豁免證明書。

安老院的經營者如因社會福利署署長就其申請安老院牌照或豁免證明書的決定而感到不滿，可根據一九九五年四月一日起實施的《安老院（上訴委員會）規例》向上訴委員會提出上訴。

完

勞工處解釋如何處理工傷個案

勞工處發言人今日（星期五）回應新聞界查詢一名前僱員伍國榮的法庭個案時說，伍國榮一九九零年十月十七日因工受傷後不久，勞工處已與法律援助署密切聯絡。伍國榮受傷後兩個星期已申請法律援助，透過法庭追討賠償。

發言人說：「我們後來獲悉，伍國榮已於一九九一年三月底獲得法律援助。」

根據現行措施，勞工處會於工傷工人病假完結及傷勢穩定後，安排一個醫務委員會評估受傷僱員的傷勢。

醫生簽發給伍國榮的兩年病假於一九九二年十二月初屆滿，勞工處其後安排一醫務委員會評估其傷勢。評估工作於一九九三年二月八日完成，結果顯示伍國榮喪失全部工作能力。

勞工處將有關文件整理完畢後，於一九九三年三月將結果送交法律援助署跟進。

發言人說：「勞工處與法援署一向有協議，若僱員被普通評估委員會評定其永久喪失工作能力程度達致或超過百分之五，勞工處會向該僱員解釋他可根據普通法追討賠償，並會協助將其個案轉介法援署進行追討。」

受傷僱員亦可於完成評估其工作能力永久損失程度前，向勞工處表明其欲透過普通法追討賠償的意願。

發言人說：「受傷僱員可自行決定其個案應否透過普通法就僱主的疏忽追討賠償。」

他補充說，欲就僱主疏忽追討賠償的受傷僱員，可直接聯絡法援署，或要求勞工處將其個案轉介法援署。這類追討應於意外發生後三年內向法院提出。

他說：「我們可於一、兩日內將案件轉介法援署。」

發言人亦表示，勞工處將研究法庭對該案件的裁決詳情及與法援署審慎檢討目前有關步驟，在有需要時作出改善。

完

獲寬減利得稅債券所需信貸評級要求

香港金融管理局（金管局）今日（星期五）公布，在現階段，於香港發行的債券若要獲得寬減利得稅資格，所需的最低信貸評級要求如下：

認可評級機構	最低評級要求
I B C A	B B B
日本公社債研究所	B B B +
穆迪	B a a 3
標準普爾	B B B

金管局發言人表示：「這些標準使獲得投資評級的債券能符合減稅資格。」

根據寬減利得稅計劃，來自合資格債券的利息收入和買賣利潤，會按相當於利得稅率百分之五十的優惠稅率徵收利得稅。

該計劃適用於任何貨幣的新發行債券。如要符合減稅資格，認可評級機構給予債券的信貸評級，在任何時候均不得低於金管局指定的最低標準。金管局保留權利，可隨時修訂這些標準。

除了評級要求外，債券還須符合以下資格：

- (I) 所有債券須由金管局的債務工具中央結算系統託管及結算；
- (II) 發行年期不少於五年；

(III) 最低面值為五十萬港元，或同等價值的外幣；及

(IV) 在香港公開發行。

財政司於今年三月六日發表的財政預算案中公布這個寬減利得稅計劃。計劃的目的是鼓勵在香港發行長年期的債務工具，以促進香港債務市場進一步發展。在《一九九六年稅務（修訂）（第三號）條例》於今日在憲報刊登後，該計劃隨即生效。

完

九六年三月份零售業臨時統計數字發表

政府統計處今日（星期五）發表的臨時數字顯示，九六年三月份零售業總零售價值，估計為一百七十七億元，與九五年同月比較上升百分之七。扣除期間價格升幅後，九六年三月份總零售量，較去年同月實際輕微上升百分之零點四。

與上年比較，汽車的零售價值和零售量的按年變動率在連續十二個月下跌後，分別上升百分之十一和百分之九。

同時，一些商品的銷售額及數量亦錄得升幅，包括衣物鞋類（零售價值和零售量分別上升百分之十七和百分之八）、雜項消費品（零售價值和零售量分別上升百分之九和百分之四）及超級市場貨品（零售價值和零售量亦分別上升百分之九和百分之一）。

食品和煙酒類及百貨公司貨品的零售價值均上升百分之七，而零售量則大致維持不變。

另一方面，除汽車外的其他耐用消費品及燃料的零售價值分別上升百分之二及百分之三，但零售量卻分別下跌百分之一及百分之二。珠寶首飾和鐘表的零售價值和零售量則分別下跌百分之三和百分之八。

與九六年二月比較（但要注意，這比較是受季節性因素影響），九六年三月份總零售價值及零售量均下跌百分之四。

與九五年同期比較，九六年一月至三月期間總零售價值上升百分之五，而零售量則下跌百分之一。

零售量是將零售價值扣除物價變動因素而得，而所用的物價平減指數是從消費物價指數內相關的項目選取。

表一列出九六年二月份的修訂總零售數字和九六年三月份的臨時數字。

表二列出九五年三月份、九六年二月及三月份所有零售商及零售商類別的零售價值和零售量指數，其中以八九年十月至九零年九月期內的每月平均指數定為一百，同時該表亦列出九六年三月份，分別與九六年二月份和九五年三月份數字的比較，以及九六年一月至三月和九五年同期的零售數字比較。

載有九六年三月統計調查結果分析的報告書每本售價四元，現已在金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處發售，在香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組亦可購得。

查詢有關統計調查結果，可致電政府統計處批發及零售業統計組，電話二八零二 一二五八。

（下頁續附表）

表一：總零售額

一九九六年三月總零售額（臨時數字）—— 一百七十六億八千二百三十萬元
 一九九六年二月總零售額（修訂數字）—— 一百八十四億八千一百九十萬元

表二：一九九五年三月、一九九六年二月和三月的零售價值和零售量指數

（八九年十月至九〇年九月期內每月平均指數 = 100）

商鋪類別	指數類別	指數			變動百分率		
		一九九五年三月 （修訂數字）	一九九六年二月 （修訂數字）	一九九六年三月 （臨時數字）	一九九六年三月與一九九六年二月比較	一九九六年三月與一九九五年三月比較	一九九六年一月至三月與上年同期比較
		（點）	（點）	（點）	（百分率）	（百分率）	（百分率）
（甲）所有零售商	零售價值	176.6	196.8	188.3	-4.3	+6.6	+5.4
	零售量	136.6	143.1	137.2	-4.1	+0.4	-0.5
（乙）零售商類別							
食品、酒類飲品及煙草 （超級市場除外）	零售價值	134.5	146.9	144.3	-1.8	+7.3	+7.5
	零售量	97.7	99.0	98.2	-0.7	+0.5	+3.0
超級市場 Φ	零售價值	156.5	198.6	170.1	-14.3	+8.7	+9.2
	零售量	105.6	127.0	106.3	-16.2	+0.7	+1.2
燃料	零售價值	145.4	136.8	149.9	+9.6	+3.1	+7.5
	零售量	95.1	87.1	92.9	+6.6	-2.3	+0.7
衣物、鞋類及有關製品	零售價值	238.7	298.0	278.7	-6.5	+16.8	+16.3
	零售量	166.0	191.3	179.5	-6.2	+8.1	+6.8
耐用消費品	零售價值	154.9	155.7	162.3	+4.2	+4.8	-9.6
	零售量	127.3	126.9	129.3	+1.9	+1.6	-9.5
- 汽車及汽車零件	零售價值	118.9	103.5	132.4	+27.9	+11.3	-32.8
	零售量	79.9	68.0	87.0	+28.0	+9.0	-34.6
- 除汽車及汽車零件外之耐用消費品	零售價值	180.9	193.5	184.0	-4.9	+1.7	+6.2
	零售量	161.7	169.5	159.9	-5.6	-1.1	+3.5
百貨公司	零售價值	145.2	199.9	155.3	-22.3	+7.0	+5.9
	零售量	104.5	135.1	104.7	-22.5	+0.2	-1.5
珠寶首飾、鐘錶和名貴禮品	零售價值	210.9	209.3	204.5	-2.3	-3.1	+1.4
	零售量	199.3	185.4	183.9	-0.8	-7.8	-4.4
其他未分類消費品	零售價值	218.5	219.9	237.5	+8.0	+8.7	+11.0
	零售量	166.7	161.4	173.6	+7.5	+4.2	+6.2

註： Φ 不包括百貨公司內超級市場。
 '5' 字下面有橫線者乃由進位而來。

消防員經嚴格訓練確保高度專業表現

消防處處長張比德今日（星期五）表示，消防人員必須接受艱苦嚴格的訓練，才能確保他們的效率和專業表現。

張比德在消防處學員結業會操致辭時說，消防員須在危險及艱難的環境中工作，有時候日夜顛倒、有時候在天氣惡劣或其他困難下工作。

他說：「我們不但要有熟練的技巧，還要盡忠職守及鬥志頑強。」

回顧部門在過去三十多年來的發展，張比德表示，消防處經歷了很多重大轉變，服務水平不斷提升。

他指出，現代香港社會期望政府提供有效率的服務，而消防處一直能滿足這些極高要求。他有信心各結業學員定能達到高水平服務要求，甚或更上一層樓。

消防處的工作量每年都有增加的趨勢，接到的緊急召喚數目每年都上升。一九九五年，該處共出動處理三萬一千零十四宗火警召喚、二萬一千四百二十宗特別服務召喚及四十二萬五千三百四十三宗救護車服務召喚，較九四年分別增加百分之五點二三、百分之五點一八及百分之零點零零二。

今日參加結業操共有十三名見習隊長及一百二十七名消防員，他們已完成基本訓練課程，不久會被派到各消防局執行職務，獲取更多工作經驗。

完

貿易署調整收費

憲報今日（星期五）刊登的《一九九六年進出口（費用）（修訂）規例》公布，部分紡織品簽證、來源證及有關的貿易文件與服務的申請費用將會調整，增幅約為百分之九。

所有新收費，除工廠登記、普及特惠稅證和產地來源證的服務收費外，將於七月五日起生效。工廠登記的新收費於八月一日起生效，而普及特惠稅證及產地來源證的新收費於明年一月二日起生效。

貿易署發言人強調，收費必須調整以收回成本。

他說：「政府的政策是收費必須收回服務的全部成本，而成本檢討工作須每四年進行一次。」

「期間，收費應該每年檢討一次，按政府消費開支平減物價指數作調整，以反映通脹。是次調整費用是符合這項政策。」

發言人說，本年度政府開支平減物價指數是百分之九，而新收費的增幅是根據這個指標釐定。當價格調整後，若干項目的收費將化為整數，以方便收費及貼上適當面額的郵票。

他說：「貿易署已就此事分別諮詢紡織業諮詢委員會和貿易諮詢委員會的意見。紡織業諮詢委員會對收費建議沒有提出反對，貿易諮詢委員會一位成員則對產地來源證制度的新收費建議表示關注。」

貿易署各項新收費由本年七月五日起生效（除特別註明外），詳情如下：

申請類別	收 費	
	現行收費(元)	新收費(元)
非受限制紡織品出口證(表格四)	48	52
受限制紡織品出口證(表格五)	185	202
紡織品管制登記(年費)	1,470	1,600
配額轉讓	240	262
配額調用	215	235
自由額出口授權書	435	475

進口證 (表格七)	34	37
根據特別進出口簽證 (紡織品) 方案就織片成衣發出的進出口證:		
(一) 出口證 (表格八)	185	202
(二) 特別出口證 (表格八 a 和八 d)	50	54
(三) 特別進口證 (表格八 b、八 c 和八 e)	36	40
各種簽證及證書驗證副本	258	280
紡織商登記 (年費)	2,420	2,640
貨物抵境證明書	174	190
國際進口證	56	61
卸貨證書	330	360
倉單及報關表格驗證副本	210	229
從報關表格取得的統計數字紀錄副本	13 (每頁)	14 (每頁)
工廠登記 (年費)	2,575	2,807 (1996年 8月1日起生效)
產地來源證, 普及特惠稅證除外	137	149 (1997年 1月2日起生效)
普及特惠稅證 (表格甲)	278	303 (1997年 1月2日起生效)

完

竹園道樓梯上蓋工程竣工

當連接竹園道與翠竹街的樓梯上蓋加建工程今日（星期五）竣工後，黃大仙區居民來往該處時便可免受日曬雨淋之苦。

該樓梯長四十四米，是翠竹花園及鵬程苑居民往來竹園道巴士站的主要通道。上蓋工程完成後，約有一萬三千名居民受惠。

是項工程耗資一百萬元，於去年二月開始施工，為政務總署市區環境改善計劃的其中一項。

自一九九四年開始，政務總署已透過這項計劃進行多項工程，以改善居民的生活質素。市區環境改善計劃以地區層面為基礎，包括進行由區議會確定及通過的區內道路及路徑改善工程、美化市容的種植工作及其他有關環境事宜的工程。

政務總署市區工程組於一九九四至九五及一九九五至九六年度共撥出八百萬元，在各區進行二十四項工程。

該署在本年度（一九九六至九七）亦會動用五百萬元進行十二項市區環境改善計劃工程，及八百萬元在港九各區進行小規模環境改善工程。

署理政務總署署長羅耀明、黃大仙政務專員陸仿真及黃大仙區議會主席陳錦文將於今晚為竹園道樓梯上蓋主持竣工儀式。

完

行政局核准掃管笏發展審批地區草圖

城市規劃委員會發言人今日（星期五）公布，港督會同行政局已經核准掃管笏發展審批地區草圖。

發言人說：「該圖為屯門掃管笏區製訂一個法定土地用途的大綱，為該區提供規劃指引及發展管制。」

「一幅法定的分區大綱草圖現正草擬中，並將出版以代替該幅已核准的發展審批地區草圖。」

上述核准圖則（編號DPA/TM-SKW/2）將於下列地點展示，以供市民查閱：

- * 香港中環花園道美利大廈十六樓規劃署；
- * 新界葵芳興芳路二百二十三號新都會廣場第一座十一樓屯門及元朗規劃處；及
- * 新界屯門屯喜路一號屯門政府合署二樓屯門政務處。

市民亦可前往香港花園道美利大廈十四樓地政總署測繪處及九龍彌敦道三百八十二號地下九龍地圖銷售處購買該核准圖則。

完

《公眾衛生（鳥獸）條例》各項收費增加

根據《公眾衛生（鳥獸）條例》所訂各項牌照收費，將由七月五日起增加。

調整的收費分別載列於：

- * 《一九九六年公眾衛生（鳥獸）（修訂）規例》
- * 《一九九六年公眾衛生（鳥獸）（動物售賣商）（修訂）規例》
- * 《一九九六年牛奶場（修訂）規例》
- * 《一九九六年公眾衛生（鳥獸）（展覽）（修訂）規例》
- * 《一九九六年公眾衛生（獸類）（動物寄養所）（修訂）規例》
- * 《一九九六年公眾衛生（獸類）（騎馬場地）（修訂）規例》

新收費將適用於把運來香港及經香港轉運往其他地方的獸類或鳥類搬離船隻或飛機所需的許可證；使用檢疫站安置動物的許可證；從事動物售賣業務及飼養動物作商業用途所需的牌照；經營牛奶場的牌照；為商業用途而長期或短期展覽獸類或鳥類的牌照；以及經營動物寄養所或騎馬場地的牌照。

漁農處發言人指出，各項收費大致上定於足以收回提供有關服務全部成本的水平，但使用檢疫站安置牛隻的收費及簽發短期展覽許可證的收費則是按照收回部分成本的原則而作出調整。

發言人表示，對上一次調整收費是於一九九五年進行，而現時所有收費的增幅約為百分之九，是按照政府消費開支平減物價指數的走勢而釐定。他說，是次增幅將反映維持提供有關服務所增加的成本。

完

動植物條例多項收費將調整

根據《動物羈留所條例》收取的羈留流浪動物收費、《動植物（瀕臨絕種生物保護）條例》所收取的簽發牌照費，以及《植物（進口及蟲害防治）條例》所收取的檢驗植物、就植物和泥土在檢疫期間的保管和護理費用，將由本年七月五日起提高。

憲報今日（星期五）刊登的《一九九六年動物羈留所費用（修訂）規例》、《一九九六年動植物（瀕臨絕種生物保護）條例（取替附表四）令》及《一九九六年植物（進口及蟲害防治）（費用）（修訂）規例》詳列各項收費的調整額。

新收費將適用於下列各項服務：羈留流浪動物但狗隻除外，簽發、更換及延續有關瀕臨絕種生物的進口、出口或管有的牌照，以及檢驗植物、簽發植物檢疫證書、植物和泥土在檢疫期間的保管和護理。

漁農處發言人說，該些收費對上一次調整是一九九五年，今次調高的幅度約為百分之九。調整是根據政府消費開支平減物價指數的走勢而釐定，並反映維持提供有關服務所增加的成本。

完

文化博物館建造工程投標資格預審

建築署現就區域市政總署在沙田第二十五區興建文化博物館工程，邀請承建商參與投標資格預審。

工程包括興建一幢六層高的中國庭園式博物館，總建築面積逾三萬平方米。

有關工程將在今年十月展開，於一九九八年三月完成。

只有在認可公共工程承建商第一名冊上獲准承造建築工程的丙組承建商（經確認者），或第二名冊上獲准承造建築工程的承建商（經確認者），才可申請參與投標資格預審。

有意參與的承建商可致函香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署三十七樓建築署第二組總建築師申請預審文件。

填妥的投標資格預審申請書須於六月七日正午十二時前交回。

完

污水泵房改善工程招標

渠務署現招標承投中環及灣仔東泵房及隔篩廠的土木工程。

該署發言人表示，合約工程包括在中環建造一座污水泵房及改善現有的隔篩廠。

他說：「工程亦包括在灣仔建造一座污水泵房及隔篩廠。」

「工程旨在改善中環及灣仔現有污水隔篩廠的設施，以確保該等隔篩廠有足夠容量，在設計的有效使用期內，容納增加注入的污水流量。」

工程將於本年十月展開，需時約兩年完成。

招標詳情已刊載於今日（星期五）出版的政府憲報。

投標表格及其他資料，可向九龍廣東道十一號海港城世界商業中心六零一室茂盛工程顧問公司索取。

投標書必須清楚註明並致「中央投標委員會主席收」。投標書須於六月二十八日（星期五）正午十二時前，放入香港下亞厘畢道中區政府合署（東座）地下低層電梯門廊的「布政司署投標箱」內。

逾期的投標概不受理。

完

為轉讀職業先修學校而設的銜接課程

一項為文法學校學生轉讀職業先修學校而設的銜接課程將於七月開辦，為期六個星期。

該項課程是為有意在今年九月轉讀職業先修學校中二課程的文法學校中一學生而設。

教育署教育主任陳家立表示，課程學費全免，內容包括金工、電工和工業繪圖三科的理論和實習。

他指出，教育統籌委員會第四號報告書建議開辦該項課程，為獲分配文法中學學額，但就讀約一年後便對較側重學術的科目失去興趣的學生，提供在職業先修學校修讀較實用科目的機會。

為協助學生適應職業先修學校較側重實用內容的課程，教育統籌委員會建議該項銜接課程內容應包括工場訓練，讓學生獲取上課所需的最基本實用技能。

銜接課程將於以下兩個地點舉行，合共可讓一百二十名學生入讀：

- * 九龍秀茂坪曉光街八十二號何明華會督職業訓練紀念學校
- * 新界葵涌葵盛圍三五零號棉紡公會職業先修學校

陳家立說，學生須完成整項銜接課程，並測驗合格，才符合入讀職業先修學校的條件。

有意申請入讀是項課程的文法中學中一學生，可向原校索取申請表格。填妥表格須於六月十四日前交回學生所選擇轉讀的職業先修學校。

有關查詢可致電教育署職業先修學校組，電話：二八九二 六三一五或二八九二 六三一八。

完

衛生署辦預防肝炎圖片展覽

衛生署和獅子會明日（星期六）起一連兩天上午十一時至下午六時，在沙田新城市廣場羅馬競技場舉辦預防肝炎教育圖片展覽，歡迎市民參觀。

該署發言人說：「展覽旨在提高市民對肝炎的認識，希望他們能更加關注肝炎，並且主動採取預防措施，以保障自己健康。」

肝炎在本港十分流行，主要由甲型及乙型肝炎病毒引致，而丙型、丁型及戊型肝炎則較為少見。

發言人又說：「在本港四十歲以上的人口中，約八成曾受甲型肝炎感染，而全港約一半人口曾受乙型肝炎感染，約一成人口則是乙型肝炎的帶菌者。」

「本港最常見的肝炎是甲型肝炎，這類肝炎經飲食傳染，故市民在進食貝殼類海產等特別容易受污染的食物時應格外小心。」

乙型肝炎的傳播方法則有三種，即母嬰傳染、性接觸及血液接觸。部分帶菌者更可能有肝硬化及肝癌的情況出現。

要預防乙型肝炎，必須留意避免接觸別人的血液、拒絕性濫交及接受乙型肝炎預防疫苗注射。

完

中區暫停食水供應

港島中區部分樓宇的食水供應將由下星期一（五月二十七日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行水管測漏試驗。

受影響樓宇位於：

- * 亞畢諾道；
- * 雲咸街三十二至五十六號之雙數樓宇及三十一至七十九號之單數樓宇；
- * 己連拿利；
- * 贊善里；
- * 奧卑利街二十至二十六號的雙數樓宇及三至三十一號的單數樓宇；
- * 卑利街三十八至五十四號的雙數樓宇及四十七至五十七號的單數樓宇；
- * 士丹頓街二至三十四號B的雙數樓宇及一至四十三號的單數樓宇；
- * 伊利近街二至五十二號的雙數樓宇及一至四十九號的單數樓宇；

- * 些利街；
- * 嘉咸街四十六至五十四號的雙數樓宇及四十七至五十五號的單數樓宇；及
- * 荷里活道十至六十六號的雙數樓宇

完

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九六年五月二十四日

	百萬元計
開市戶口結餘	二一四〇
收市戶口結餘	二九〇九
改變原因：	
貨幣市場活動	減一七七
流動資金調節機制今日運作	增九四六
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	減一七七
上午十時	減一七七
上午十一時	減一七七
正午十二時	減一七七
下午三時	減一七七
下午四時	減一七七

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點零厘

六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.1 * +0.0 * 24.5.96

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點二四厘
一個月屆滿	五點〇八厘
三個月屆滿	五點一四厘
六個月屆滿	五點二四厘
十二個月屆滿	五點五六厘

外匯基金債券

期限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八〇五	六點三〇厘	一〇〇點四六	六點一四厘
三年	三九〇四	六點三〇厘	九十九點四六	六點六一厘
五年	五一〇三	六點七五厘	九十八點三二	七點二九厘
七年	七三〇二	六點〇二厘	九十二點一〇	七點六七厘
五年	M五〇二	七點三〇厘	九十九點七四	七點五〇厘

總成交額

一百零五億九千九百萬元

完